



Regolamento per l'utilizzo di natanti societari *Reglement für die Nutzung der Vereinsboote*

1. Regole di base / Grundsatzregeln

1. L'utilizzo dei natanti societari è limitato ai membri adulti attivi e onorari.
2. **La registrazione nel sistema di prenotazione, che funge anche da diario di bordo, è obbligatoria.**
3. L'utilizzo avviene completamente sotto la propria responsabilità. Il membro deve essere sicuro di avere le capacità di gestire il natante indipendentemente e di disporre delle patenti necessarie.
4. L'utilizzo è vietato in caso di condizioni meteorologiche avverse.
5. In caso di rotture dovute a negligenza, il Comitato si riserva il diritto di fatturare le spese di riparazione al rispettivo membro.
6. I natanti devono essere lasciati in stato pulito e ordinato, ev. danni devono essere prontamente segnalati nel sistema di prenotazione.
7. Il Comitato si riserva il diritto di annullare prenotazioni al più tardi due giorni prima dell'utilizzo previsto nel caso i natanti fossero necessari per corsi di vela o manifestazioni.
8. Ogni membro ha equamente diritto all'utilizzo dei natanti. In caso di uso eccessivo segnalato al Comitato, esso si riserva il diritto di intervenire e di annullare prenotazioni.

1. *Die Nutzung der Vereinsboote ist auf Erwachsene Aktiv- und Ehrenmitglieder beschränkt.*
2. ***Die Registrierung im Buchungssystem, welches auch als Logbuch dient, ist obligatorisch.***
3. *Die Nutzung erfolgt in eigener Verantwortung. Das Mitglied muss sicher sein, dass es in der Lage ist, das Schiff unabhängig zu beherrschen, und dass es über die erforderlichen Führerausweise verfügt.*
4. *Die Nutzung ist bei schlechten Wetterbedingungen verboten.*
5. *Im Falle eines durch Fahrlässigkeit verursachten Schadens behält sich der Vorstand das Recht vor, die Reparaturkosten dem jeweiligen Mitglied in Rechnung zu stellen.*
6. *Die Boote müssen in einem sauberen und ordentlichen Zustand hinterlassen werden, eventuelle Schäden müssen umgehend im Reservierungssystem gemeldet werden.*
7. *Der Vorstand behält sich das Recht vor, Reservierungen bis spätestens zwei Tage vor der geplanten Nutzung zu stornieren, wenn die Boote für Segelkurse oder Veranstaltungen benötigt werden.*
8. *Jedes Mitglied ist in gleichem Mass zur Nutzung der Boote berechtigt. Im Falle einer dem Vorstand gemeldeten übermäßigen Nutzung behält er sich das Recht vor, einzugreifen und Reservierungen zu stornieren.*

2. Il sistema di prenotazione / Das Buchungssystem

Per aggiungere una prenotazione, selezionare una fascia libero nel calendario. Nella finestra che appare, inserire il codice ID indicato sulla tessera membro. Tramite questo codice verrà identificato il membro, e la prenotazione inserita nel calendario.

Eine Reservierung kann durch Auswahl eines freien Slots im Kalender eingetragen werden. Im Fenster, welches erscheint, muss der Benutzer den ID-Code angeben, der auf dem Mitgliedsausweis steht. Mit diesem Code wird das Mitglied identifiziert, und die Reservierung im Kalender eingetragen.

The screenshot shows a booking interface for 'Deriva: Laser YCAs 1'. The calendar displays slots for 'Mattino (- 12:00)', 'Pomeriggio (12:00 - 17:00)', and 'Sera (17:00 -)'. A modal window titled 'Prenotazione' is open, showing the following details: Barca: Deriva: Laser YCAs 1, Data: 01.06.2020, Fascia: Pomeriggio (12:00 - 17:00), ID: 123456-abcd. A red arrow points from the ID field in the modal to the ID '123456-abcd' on a member card for Hans MÜLLER, which is also circled in red.

2.1. Dettagli prenotazione / Reservierungsdetails

Selezionando il nome del membro di una prenotazione, è possibile visualizzare il numero di telefono del membro che ha effettuato la prenotazione inserendo il proprio ID.

Beim Auswählen des Mitgliedsnamen einer Reservierung im Kalender, kann durch eingabe des ID-Codes die Telefonnummer des Mitglieds abfragen, welches die Reservation eingetragen hat.

The screenshot shows the 'Dettagli prenotazione' modal window. It displays: Barca: Deriva: Laser YCAs 1, Data: 01.06.2020, Fascia: Sera (17:00 -), Nome: Comitato YCAs, ID: 123456-abcd (with a red '1' next to it), and Mostra Telefono: (with a red '2' next to it). Buttons for 'Elimina' and 'Annulla' are at the bottom.

2.2. Eliminare prenotazione / Reservierung löschen

Dai dettagli prenotazione, è possibile rimuovere una propria prenotazione inserendo il codice ID indicato sulla tessera membro.

Im Detailfenster, kann man eine eigene Reservierung nach Eingabe des ID-Codes wieder entfernen.

2.3. Osservazioni e segnalazione di danni / Bemerkungen und Schaden melden

Cliccando nel campo di testo a destra del nome membro di una prenotazione, è possibile inserire delle osservazioni e segnalare dei danni concernenti l'utilizzo del natante prenotato. Solamente l'utente che ha effettuato la prenotazione può compilare questo campo.

Clickt man auf das Feld rechts vom Mitgliedsnamen einer Reservierung, können Bemerkungen oder Schäden im Zusammenhang mit der Nutzung des reservierten Bootes gemeldet werden. Nur der Nutzer, welcher die Reservierung eingegeben hat, kann dieses Feld ausfüllen.

The screenshot shows a calendar view for 'Deriva: Laser YCAs 1' in June 2020. A reservation for 'Sera (17:00 -)' is highlighted in green, with the member name '1000 - Comitato YCAs'. To the right of the reservation, there is a text input field containing the comment 'L'elastico della deriva è rotto.' (with a red '1' next to it). Below the comment field is the ID '123456-abcd' (with a red '2' next to it) and buttons for 'Salva' (with a red '3' next to it) and 'Annulla'.

3. Informazioni sui natanti / Hinweise zu den Booten

3.1. Laser

Deriva singola o per max due persone. Non è richiesta la patente. Sono disponibili quattro Laser.

Le vele si trovano arrotolate sugli alberi nei tubi lungo la parete Nord del Club House. Stecche, deriva, timone e boma sono nelle relative barche.

Jolle für ein oder max. zwei Personen. Segelschein nicht erforderlich. Vier Lasers stehen zur Verfügung,

Die Segel befinden sich um die zugehörigen Masten gerollt in den Röhren entlang der nordlichen Aussenwand des Klubhauses. Segellatten, Schwert, Ruder und Baum sind in den Booten.



3.2. Laser Bahia

Deriva per 2 - 5 persone. Non è richiesta la patente. Tutto il materiale si trova in barca.

Jolle für 2 – 5 Personen. Segelschein nicht erforderlich. Sämtliches Material befindet sich im Boot.



3.3. Dart 18

Catamarano per max 3 persone. Tutto il materiale si trova in barca.

Katamaran für max 3 Personen. Sämtliches Material befindet sich im Boot.



3.4. Bavaria B-ONE

Chiglia per max 6 persone. È richiesta la patente. La barca è ormeggiata alla boa. Tutto il materiale si trova in barca. **Per i soci YCAs la barca viene messa a disposizione alla tariffa preferenziale di 60 CHF / mezza giornata, pagabile tramite il codice QR che si trova in barca.**

*Kielboot für max. 6 Personen. Ein Bootsführerschein ist erforderlich. Das Boot ist an der Boje angelegt. Das gesamte Material befindet sich auf dem Boot. **Für YCAs-Mitglieder wird das Boot zum Vorzugspreis von 60 CHF / Halbttag zur Verfügung gestellt, zahlbar über den QR-Code auf dem Boot.***

